KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e september 1965 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de meeteenheden", heeft de 5e november 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 20 septembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les unités de mesure", a donné le 5 novembre 1965 l'avis suivant :

Naar hetgeen in de enige considerans van de aanhef als toelichting wordt gegeven, heeft het ontwerp tot bedoeling in de noodzakelijkheid te voorzien, "in één lijst te verzamelen de eenheden thans gedefinieerd door verscheidene wettelijke en reglementaire bepalingen, sommige van deze bepalingen te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de beslissingen van de wettelijk erkende internationale organismen en, ten slotte, een reeks andere eenheden te definiëren die tussenkomen of kunnen tussenkomen in de transacties, in de inningen, in de expertises en scheidsrechterlijke uitspraken, alsmede in de reglementeringen met een bepaalde economische weerslag". Het zou in hoofdzaak zijn rechtsgrond vinden in de machten welke door het koninklijk besluit nr 79 van 28 november 1939 tot wijziging en aanvulling van zekere bepalingen betreffende de meeteenheden en meettuigen aan de Koning werden verleend.

Door de wijziging welke dit besluit aan artikel 1 van de ijkwet heeft gebracht, is de Koning gemachtigd de tabellen van de waarden en benamingen van de in het tiendelig metriekstelsel begrepen eenheden uit te vaardigen. Uit de passus die in verband met deze bepaling in het verslag aan de Koning, dat aan het besproken besluit voorafgaat, werd opgenomen, blijkt dat op het gebied van de eenvoudige maten en gewichten, dienende tot het bepalen, volgens de oude procédé's, van lengten, oppervlakten, volumen, inhouden en massa's, de voorgenomen wijzigingen, over het algemeen, volkomen overeenstemmen met de bestaande rechtspraak en met de ter zake gevolgde praktijk en dat sommige wijzigingen alleen de vorm aangaan.

.../..

Waar de Koning krachtens artikel 5 van de wet van 30 oktober 1903 betreffende de electrische eenheden reeds de macht bezat de benamingen van de afgeleide electrische eenheden, inzonderheid de eenheden van arbeid en vermogen, te bepalen, is bij artikel 3 van het besproken besluit de Koning gemachtigd insgelijks de definities gegeven in de artikelen 2, 3 en 4 van de wet van 30 oktober 1903 betreffende de electrische eenheden te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de beslissingen van de wettelijk erkende internationale organismen. Volgens de passus die in verband met artikel 3 in het verslag aan de Koning dat aan het besproken besluit voorafgaat, werd opgenomen, gaat het er alleen om de theoretische definities van deze eenheden aan de laatste wetenschappelijke bevindingen aan te passen, hetgeen praktisch geen weerslag zal hebben op het gebied van de gewone meeteenheden.

Ten slotte wordt bij artikel 5, 1°, van het besproken besluit de Koning gemachtigd, onverminderd de machten die hem reeds door andere beschikkingen werden toegekend, alle eenheden te definiëren die voorkomen of kunnen voorkomen in handelsverrichtingen, in de inningen, in de expertises en scheidsrechterlijke uitspraken, alsmede in de reglementeringen die op economisch gebied enige weerslag kunnen hebben.

In het advies L.7221/2/V op 28 juli 1960 uitgebracht in verband met een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de taxameters, werd reeds de beperkte draagwijdte van deze bepaling onderstreept. "Artikel 5", zegt dit advies "kan immers enkel als grondslag van een door de Koning uitgevaardigde reglementering ingeroepen worden, inzover de reglementering betrekking heeft op meeteenheden die

.../...

wettig nog niet gedefinieerd werden en op de toestellen die dienen om in deze nieuw gedefinieerde eenheden meetverrichtingen uit te voeren .

Deze interpretatie volgt :

a) uit het feit dat artikel 5 de Koning niet uitdrukkelijk machtigt reeds door de wet gedefinieerde eenheden opnieuw te definiëren ;

b) uit de passus die in verband met artikel 5 in het verslag aan de Koning, dat aan het besproken besluit voorafgaat, opgenomen werd ;

c) uit de slotalinea van artikel 5, inzover daar bepaald wordt dat de definities, op grond van artikel 5 te geven, niet in strijd mogen zijn met in bepaalde voorwaarden door internationale instellingen gegeven definities ; a fortiori volgt daaruit dat door de Belgische wetgever gegeven definities onaantastbaar zijn, behoudens uitdrukkelijke machtiging om ze te wijzigen ;

d) uit de vergelijking met artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit van 28 november 1939, waarin inderdaad aan de Koning een dergelijke uitdrukkelijke machtiging tot wijziging van door de wet bepaalde eenheden wordt verleend met betrekking tot de wet van 30 oktober 1903 betreffende de elektrische eenheden".

Wanneer men de lijst van de erkende meeteenheden nagaat welke bij het ontwerp is gevoegd, dan stelt men vast dat de Regering in feite verregaande wijzigingen wenst door te voeren :

.../...

Hoewel de absolute waarde van de meter - eenheid van lengte doch tevens grondeenheid van het tiendelig metriekstelsel - althans volgens de formele bevestiging van de gemachtigde ambtenaren niet gewijzigd wordt, zal deze waarde niet langer worden omschreven als zijnde het tienmiljoenste deel van het vierde van de middaglijn der aarde, doch wel als zijnde gelijk aan " 1 650 763,73 golflengten, in het luchtledige, van de straling overeenkomend met de overgang tussen de toestanden $2p_{10}$ en $5d_5$ van het atoom krypton 86".

Als nieuwe grondeenheid van tijdsintervallen wordt de seconde ingevoerd en haar waarde wordt in functie van de duur van een daartoe gekozen referentiejaar bepaald.

Het kilogram is niet langer de eenheid van gewicht, afgeleide eenheid van het tiendelig metriekstelsel, doch wordt om wetenschappelijke overwegingen de eenheid van massa, grondeenheid van het internationaal eenhedenstelsel. Zijn waarde is niet langer gelijk aan het gewicht van een kubieke decimeter gedistilleerd water, in het luchtledige gewogen bij 4° Celsius, maar "de massa van het prototype van platina-iridium, dat door de 3e Algemene Conferentie voor maten en gewichten tot standaard voor de eenheid van massa is verklaard".

Deze wijzigingen slaan terug op de eenheden welke van deze grondeenheden zijn afgeleid. Er bestaat derhalve een ernstige twijfel of de machten waarover de Koning op het

.../...

stuk van meeteenheden beschikt voldoende zijn om deze verreikende wijzigingen door te voeren. Gezien het ongemeen belang van de behandelde materie en haar weerslag op het economisch leven, is het geraden een ontwerp van wet in te dienen waarbij de Koning uitdrukkelijk gemachtigd wordt :

1. de beoogde maatregelen te nemen ;
2. de ter zake bestaande wetgeving en reglementering samen met de door hem te nemen reglementen te coördineren ;
3. de terminologie van de bestaande wetgeving aan te passen ;
4. de terminologie in de beide landstalen vast te leggen.

A juger d'après ce que précise l'unique considérant du préambule, le projet entend pourvoir à la nécessité "de réunir dans une seule liste les unités définies actuellement par plusieurs dispositions légales et réglementaires, de modifier certaines de ces définitions pour les mettre en concordance avec les décisions des organismes internationaux légalement reconnus et, enfin, de définir une série d'autres unités intervenant ou susceptibles d'intervenir dans les transactions, dans les perceptions, dans les expertises et arbitrages, ainsi que dans les réglementations présentant une incidence quelconque d'ordre économique". Son fondement légal résiderait essentiellement dans les pouvoirs attribués au Roi par l'arrêté royal n° 79 du 28 novembre 1939 modifiant et complétant certaines dispositions concernant les unités et instruments de mesure.

Par la modification qu'il a apportée à l'article 1er de la loi sur les poids et mesures, cet arrêté a habilité le Roi à édicter les tableaux des valeurs et des dénominations des unités comprises dans le système métrique décimal. Il résulte du commentaire que le rapport au Roi précédant cet arrêté consacre à ladite disposition que, dans le domaine des poids et mesures simples servant à déterminer, suivant les procédés anciens, les longueurs, surfaces, volumes, capacités et masses, les modifications envisagées étaient, en général, entièrement conformes à la jurisprudence établie ou à la pratique suivie en la matière, certaines d'entre elles n'étant même que de pure forme.

.../...

Déjà investi par l'article 5 de la loi du 30 octobre 1903 sur les unités électriques, du pouvoir de fixer les dénominations des unités électriques dérivées, notamment des unités d'énergie et de puissance, le Roi s'est encore vu conférer par l'article 3 de l'arrêté n° 79, celui de modifier les définitions données aux articles 2, 3 et 4 de la loi du 30 octobre 1903 sur les unités électriques, pour les mettre en concordance avec les décisions des organismes internationaux légalement reconnus. Suivant le commentaire consacré à cet article 3 dans le rapport au Roi qui précède ce dernier arrêté, il s'agit simplement d'approprier les définitions théoriques de ces unités aux derniers développements scientifiques, ce qui n'aura pratiquement aucune répercussion dans le domaine des mesures courantes.

Enfin, l'article 5, 1°, du même arrêté n° 79 a habilité le Roi, sans préjudice des pouvoirs qui lui étaient déjà conférés par d'autres dispositions, à définir toutes unités de mesure intervenant ou susceptibles d'intervenir dans les transactions, dans les perceptions, dans les expertises et arbitrages ainsi que dans les réglementations présentant une incidence quelconque d'ordre économique.

Dans l'avis L.7221/2/V qu'il a émis le 28 juillet 1960 sur un projet d'arrêté royal relatif aux taximètres, le Conseil d'Etat a souligné la portée restreinte de cette disposition. "L'article 5", ainsi l'avis, "ne peut être invoqué, en effet, que pour autant que la réglementation à intervenir soit relative à des unités de mesure qui n'ont pas encore reçu de définition légale et aux appareils destinés à effectuer des opérations de mesurage où interviennent ces nouvelles unités.

.../...

Cette interprétation résulte :

a) du fait que l'article 5 n'habilite pas expressément le Roi à définir de nouveau les unités de mesure déjà définies par la loi;

b) du commentaire consacré à l'article 5 dans le rapport au Roi qui précède le susdit arrêté;

c) du dernier alinéa de l'article 5, qui dispose que les définitions données en vertu de cet article ne peuvent être contraires à celles arrêtées dans certaines conditions par des organismes internationaux; à plus forte raison, il ne peut être touché, sauf autorisation expresse, aux définitions données par le législateur belge;

d) d'un rapprochement avec l'article 3 du même arrêté royal du 28 novembre 1939, lequel autorise expressément le Roi à modifier les définitions des unités dans la loi du 30 octobre 1903 sur les unités électriques".

A parcourir la liste des unités de mesure reconnues qui est annexée au projet, il faut bien constater que les modifications envisagées sont, en définitive, d'une ampleur très très réelle.

Si la valeur absolue du mètre, qui n'est pas seulement l'unité de longueur mais aussi l'unité de base du système métrique décimal, demeure inchangée - du moins les fonctionnaires délégués sont-ils à cet égard formels -, cette valeur ne sera plus définie comme la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre mais comme la longueur égale à "1 650 763,73 longueurs d'onde dans le vide, de la radiation correspondant à la transition entre les niveaux $2p_{10}$ et $5\,d_5$ de l'atome du krypton 86".

.../...

La nouvelle unité de base des intervalles de temps sera la seconde, dont la durée est définie en fonction de la durée d'une année de référence choisie à cet effet.

Le kilogramme cesse d'être l'unité de poids, unité dérivée du système métrique décimal, et devient, pour des motifs d'ordre scientifique, l'unité de masse, unité de base du système international d'unités de mesure. Sa valeur n'est plus égale au poids du décimètre cube d'eau distillée mais "à la masse du prototype en platine iridié, sanctionné comme unité de standard de masse par la troisième conférence générale des poids et mesures".

Ces modifications se répercuteront sur les unités dérivées de ces unités de base. Il est dès lors permis de douter sérieusement que les pouvoirs détenus par le Roi en matière d'unités de mesure soient suffisamment étendus pour l'autoriser à opérer des modifications d'une portée aussi considérable. Etant donné l'importance peu commune de la matière traitée et la répercussion qu'elle aura sur la vie économique, il est indiqué de déposer un projet de loi habilitant expressément le Roi :

1. à prendre les mesures envisagées;
2. à coordonner la législation et la réglementation existantes avec les règlements qu'il lui appartient d'édicter;
3. à adapter la terminologie de la législation existante;
4. à arrêter la terminologie dans les deux langues nationales.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH,	staatsraden,	
	H. ADRIAENS,	conseillers d'Etat,	
	J. DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	W. VEROUGSTRAETE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.